

輕鬆自在離娑婆—追悼近源法師

Leave Saha at Ease

—In Memory of Dharma Master Jin Yuan

袁順楓 文/譯

Written and English Translated by Yuan Shunfeng



比丘尼近源往生後，大眾為其助念10個小時左右，福居樓上方出現的祥雲。

Auspicious clouds appeared above the Tower of Blessings building after the assembly recited the Buddha's name for Dharma Master Jin Yuan about ten hours after she passed away.

法界佛教總會比丘尼近源法師，於2024年3月25日安詳捨報，世壽八十，僧臘廿五，戒臘廿一。

近源法師來自台灣，曾在台灣郵政局服務。她的修行路雖有不少障礙，但她都能一一克服。1995年申請赴美簽證時，同年許多佛友面談都未通過。但她耐心申請，終於過關，得到到萬佛聖城受在家菩薩戒。受戒後在君康真素齋擔任義工，喜歡為顧客熬「三寶湯」（含紅棗、當歸、川芎三種藥材）。

後來她決意出家，俗家同修雖不捨，但她堅定不移，終於打動同修，圓滿了她出家的心願。1998年11月因緣成熟，她和其他18位女眾，以及5位

Dharma Master Jinyuan, a bhikshuni of the Dharma Realm Buddhist Association, peacefully passed away on March 25, 2024. She was eighty, had been a monastic for twenty-five years, and was ordained for twenty-one years.

Dharma Master Jinyuan was from Taiwan and worked in the Postal Service there. Despite facing numerous obstacles on her spiritual path, she overcame each one.

For example, when applying for a visa to the United States in 1995, many Buddhist friends applied to come to the United States in the same year, but they failed in interviews. However, she was patient and persistent in applying for the visa. Finally, she passed the interview and could attend the City of Ten Thousand Buddhas (CTTB) to receive the Bodhisattva Precepts for Laypeople. Then she worked as a volunteer at Jyun Kang Restaurant. She likes to cook “Triple-jewel Soup” for customers, which contains three medicinal ingredients: red dates, angelica root, and Chuanxiong.

Later, she decided to enter the monastic life, but her ex-husband reluctantly let her go. However, she remained steadfast, and finally, her ex-husband was touched and agreed, so she could fulfill her wish to become a monastic. In November 1998, her causes and conditions

法財侶地皆具足
念佛念恩上人恩
飄洋過海眾歡喜
艙艙塞滿質生具
廣度眾生令解脫
續佛慧命顯法器
法育沙門留四方
勞苦功高是法界
台北法界印經會

比丘尼近源作偈
亦農 書法
晨瑛 英譯

Dharma Realm Buddhist Association Taipei Branch (Dharma Realm Buddhist Books Distribution Society)
Composed by Bhikshuni Jin Yuan in 2008; Calligraphy by Yinong; English Translated by Early Bird Translation Group

This "Dharma Realm" works hard and renders valuable service. / Its teaching of Dharma nurtures and retains monastics from all directions, Perpetuating the wisdom-life of the Buddha, making "Dharma vessels" standing out, / Guiding all beings to attain liberation. With its cabin full of necessities of life, / The boat sails across the ocean, bringing joy to all. We are mindful of the grace of Buddha, grateful for the Venerable Master, / Who makes Dharma, wealth, fellowship, and place complete.

男眾，一起在法界聖城剃度，當天並有4位沙彌尼同受十戒。那是宣公上人於1995年圓寂後，他老人家領導下的僧團所舉行的第一次剃度法會，意義非凡。

近源法師於2002年8月受具足戒，之後曾在金輪寺和法界聖城等分支道場修行；直到2017年，才回到萬佛聖城，入住福居樓。每天早晚功課，從來不誤。即使因故遲到，也還是會到，與眾共修。平日功課以念佛為主，念珠不離手。

2024年釋迦牟尼佛出家紀念日當天，有人對她說：「法師，妳的氣色很好呢！」近源法師開心笑道：「我心裡沒事。」當時眼神清澈，神態自若。一週後，萬佛聖城舉行觀音菩薩聖誕法會，並展開今年第一次觀音七。第二天，午齋後大約半小時，她坐著坐著就低頭垂手走了！

近源法師的告別式於4月2日舉行，同參為其更衣時，全身柔軟如生前。火化後，得牙舍利一枚與舍利花若干。✿

were ripened; she and eighteen other women and five men shaved their heads together at the City of the Dharma Realm. On that day, four shraminericas also received the ten precepts. That was the first shaving-head ceremony held by the Sangha under Venerable Master Hua after he passed away in 1995. It was of great significance.

Dharma Master Jinyuan was fully ordained in August 2002 and later practiced in branch monasteries such as Gold Wheel Monastery and the City of the Dharma Realm until 2017.

She returned to the CTTB and moved into Tower of Blessings in 2017. She attended every morning and evening recitation, never missing a beat. Even if she were late for some reason, she would still arrive, practicing together with others. Her daily practice mainly involved reciting the Buddha's name, and she never left her recitation beads.

On the anniversary of Sakyamuni Buddha's leaving home in 2024, someone said to her, "Dharma Master, you look very good." Dharma Master Jinyuan smiled happily and said, "I have nothing in my mind." Her eyes were clear at that time, and she appeared calm and composed.

A week later, CTTB celebrated Guanyin Bodhisattva's birthday and began the first of this year's Guanyin Sessions. The next day, about half an hour after lunch, she sat down and passed away with her head and arms down.

Dharma Master Jin Yuan's funeral service took place on April 2, 2014. When fellow practitioners changed her clothes, her body remained soft, just as it was before her death. After the cremation, a tooth sharira and some sharira "flowers" were obtained. ✿